



## 2021 Mini-Grants Program Overview (Translations)

### ENGLISH:

To support the heroic work of local immigrant-serving community partners, the Mayor's Office for Immigrant Advancement (MOIA) is now taking applications for mini-grants. MOIA will award 10-20 organizations and groups mini-grants of \$5,000-\$10,000 each for operational support or capacity-building to serve immigrants. Applicant groups need to be Boston-based and immigrant-led and/or immigrant-serving. **Apply [here](#) by November 5, 2021.** For full translation assistance, please email [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

### العربية - ARABIC:

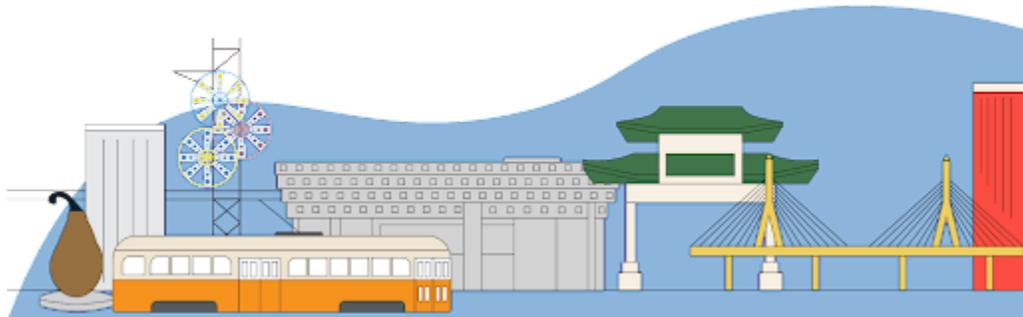
لدعم العمل البطولي للشركاء المحليين في خدمة المهاجرين، يقوم مكتب العمدة لتقدم المهاجرين (MOIA) الآن بتلقي طلبات الحصول على منح صغيرة. سيتم منح مكتب العمدة لتقدم المهاجرين (MOIA) من 10 إلى 20 منظمة ومجموعة منحة صغيرة تتراوح قيمتها بين 5,000 و10,000 دولار لكل منها للدعم التشغيلي أو بناء القدرات لخدمة المهاجرين. يجب أن تكون مجموعات المتقدمين متمركزة في مدينة بوسطن ويقودها مهاجرون و/أو تخدم المهاجرين. يرجى التقديم [هنا](#) في موعد أقصاه يوم 5 نوفمبر / تشرين الأول، 2021. للحصول على مساعدة كاملة في الترجمة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان [.luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov)

### KRIOLU - CABO VERDEAN CREOLE:

Pa apoiâ trabadju eroiku di kolaboradoris ki ta djuda imigrantis na ária di Boston, Gabinete di Kamara pa Avansu di Imigrantis (Mayor's Office for Immigrant Advancement ou MOIA) sta seta rekerimentus pa pididus di pequenos subsídus (mini-grants). MOIA ten pa dê entri 10 a 20 organizasons y grupus subsídus di entri \$5,000 a \$10,000 kada un, pa djuda ku ses funsionamentu o pa es tem mas kondison di djuda imigrantis. Pa grupus inscrevi, es ten ki sta stabelessedu na Boston y es ten ki da servissu voltadu pa djuda imigrantis y/o es ta presta servissus pa imigrantis. Inscrison [li](#) ta bai ti dia 5 di Nuvénbru di 2021. Pa bu dadu ajuda ku traduson konpletu, favor di mandâ email pa [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

### 中文 - CHINESE SIMPLIFIED:

为了支持本地移民服务社区合作伙伴的英勇工作，波士顿市长移民促进办公室（MOIA）目前正在接受小额拨款申请。MOIA将向10-20个组织和团体配给小额拨款，每份拨款在\$5,000-\$10,000





之间，提供运营支持或建立规模。申请团体必须设在波士顿，由移民领导和/或为移民服务。请在2021年11月5日之前在[此处](#)申请。如需全文翻译协助，请发电子邮件至 [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov)。

**中文 - CHINESE TRADITIONAL:**

為了支援本地移民服務社區合作夥伴的英勇工作，波士頓市長移民促進辦公室(MOIA)目前正在接受小額撥款申請。MOIA將向10-20個組織和團體配給小額撥款，每份撥款在\$5,000-\$10,000之間，提供運營支援或建立規模。申請團體必須設在波士頓，由移民領導和/或為移民服務。請在2021年11月5日之前在[此處](#)申請。如需全文翻譯協助，請發電子郵件至 [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov)。

**FRANÇAIS - FRENCH:**

Afin de soutenir le travail héroïque des partenaires communautaires locaux au service des immigrants, le Bureau du Maire pour l'Avancement des Immigrants (Mayor's Office for Immigrant Advancement ou MOIA) accepte actuellement des demandes de mini-subsidies. Le MOIA va octroyer à 10-20 organisations et groupes des mini-subsidies de \$5.000 à \$10.000, chacune, pour le soutien opérationnel ou le renforcement des capacités au service des immigrants. Les groupes demandeurs doivent être basés à Boston, et dirigés par un immigrant et/ou être au service des immigrants. Soumettez votre demande [ici](#) jusqu'au 5 novembre 2021, dernier délai. Si vous avez besoin d'aide en matière de traduction, veuillez envoyer un message à [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

**KREYÒL AYISYEN - HAITIAN CREOLE:**

Pou soutni efò ewoyik patnè kominotè ki ede imigran nan Vil Boston yo, Biwo Majistra a pou Avansman Imigran (Mayor's Office for Immigrant Advancement oswa MOIA) ap aksepte aplikasyon kounye a pou mini-sibvansyon. MOIA pral ofri ant 10 a 20 òganizasyon ak gwoup mini-sibvansyon pou ant \$5,000 a \$10,000, yo chak, pou sipò operasyonèl oubyen ranfòsman kapasite pou yo ka kontinye ede imigran Vil Boston yo. Gwoup aplikan yo sipoze baze nan Boston e sipoze genyen yon imigran kòm lidè yo epi/oswa sèvi imigran. Aplike [isi a](#) anvan 5 novanm, 2021. Pou jwenn èd pou w resevwa yon tradiksyon konplè, tanpri voye yon mesaj email bay [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

**PORTUGUÊS - PORTUGUESE:**

Com o intuito de apoiar o trabalho heróico de parceiros locais que atendem à comunidades de imigrantes, o Gabinete da Prefeitura para o Avanço dos Imigrantes (Mayor's Office for Immigrant Advancement ou MOIA) da Prefeitura de Boston está aceitando inscrições para o concedimento de mini-subsidências. O MOIA concederá, 10 a 20 organizações e grupos, mini-subsidências no valor de \$5.000 a \$10.000 cada uma, cujos fundos devem ser



destinados a apoio operacional ou aumento de capacidade para atender imigrantes. Os grupos que se inscreverem devem ser baseados em Boston, ser liderados por imigrantes e/ou atender imigrantes. Inscreva-se [aqui](#) até dia 5 de novembro de 2021. Para obter assistência com uma tradução completa, favor enviar um e-mail para [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

#### **AF-SOOMALI - SOMALI:**

Si loo taageero hawsha geesnimada iskaashatada bulshada u adeegto muhaajiriinta deegaanka, Xafiiska Horumarinta Muhaajirka ee Duqa Magaalada (Mayor's Office for Immigrant Advancement) (MOIA) wuxuu iminka ku hawlan yahay qabashada arjiyada deeqda yaryar. MOIA waxay deeq yar oo midkiiba yahay \$5,000-\$10,000 ku abaal marrin doontaa 10-20 urur iyo kooxo si loo taageero fullinta hawlaha ama dhismaha awoodda adeegga muhaajiriinta waqtiga dillaaca cudurka COVID-19. Waxaa loo baahan yahay in kooxaha arjiileyaasha ku sugnadaan Boston iyo waa in kooxaha ay hoggaamiyaan muhaajiriinta iyo/ama u adeegaan muhaajirka. [Halkaan](#) ka dalbo ugu dambayn Nofeembar 5, 2021. Si aad u heshid tarjamo buuxda, fadlan email u dir [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

#### **ESPAÑOL - SPANISH:**

Para apoyar el trabajo heroico de las organizaciones comunitarias locales al servicio de los inmigrantes, la Oficina del Alcalde para el Avance de los Inmigrantes (MOIA por sus siglas en inglés) está aceptando solicitudes para mini subsidios. MOIA otorgará mini subsidios de \$5.000 a \$10.000 a 10-20 organizaciones y grupos comunitarios para fines operativos o expandir sus servicios a la comunidad inmigrante. Los grupos solicitantes deben tener base en Boston y estar liderados por inmigrantes y/u operar en servicio de inmigrantes. Aplique [aquí](#) antes del 5 de noviembre de 2021. Para recibir asistencia completa en su idioma, envíe un correo electrónico a [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).

#### **TIẾNG VIỆT - VIETNAMESE:**

Để hỗ trợ việc làm quả cảm của các đối tác cộng đồng phục vụ người nhập cư tại địa phương, Văn Phòng Thị Trưởng Cho Sự Thăng Tiến Người Di Dân (Mayor's Office for Immigrant Advancement - "MOIA") hiện đang tiếp nhận đơn xin trợ cấp nhỏ. MOIA sẽ trao cho 10 đến 20 cơ quan, tổ chức và nhóm các khoản trợ cấp nhỏ từ \$5.000 đến \$10.000 cho mỗi tổ chức để hỗ trợ hoạt động hoặc nâng cao năng lực để phục vụ người nhập cư trong đại dịch COVID-19. Các nhóm đăng ký cần phải có trụ sở tại Boston và do người nhập cư lãnh đạo và/hoặc phục vụ người nhập cư. Đăng ký [tại đây](#) vào hoặc trước ngày 5 tháng 11 năm 2021. Để được hỗ trợ bản dịch đầy đủ, xin vui lòng gửi email đến [luidgi.lalanne@boston.gov](mailto:luidgi.lalanne@boston.gov).